



THE CONFUCIUS INSTITUTE

AT
WAYNE STATE UNIVERSITY
DETROIT, MICHIGAN

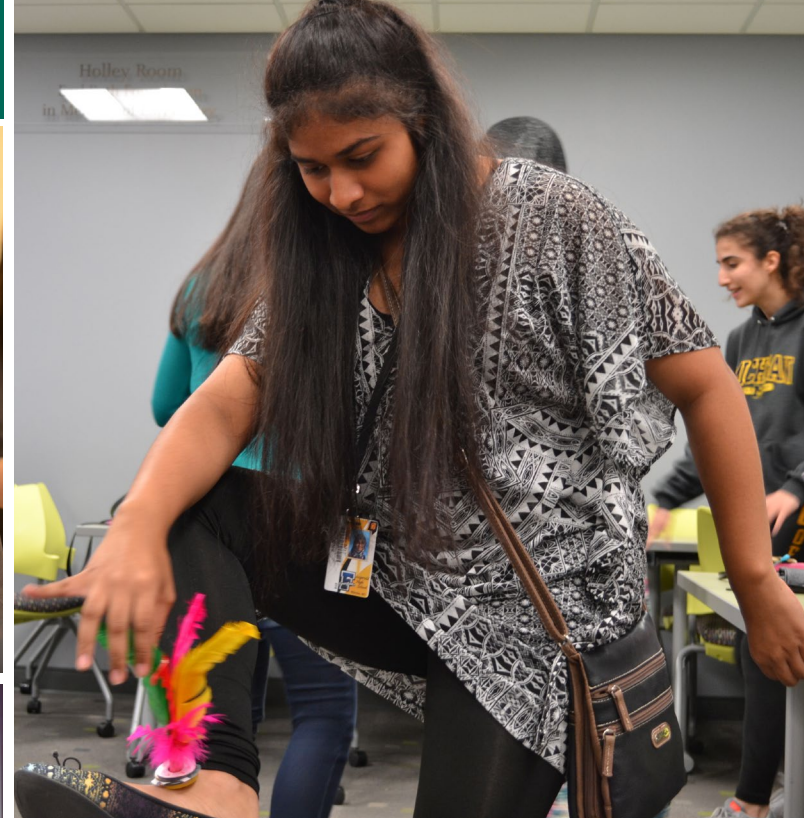


2017-18


Providing and supporting Chinese language and cultural programs in southeastern Michigan



WAYNE STATE
UNIVERSITY



Our mission is to offer and support Chinese language and culture in K-12 schools, the university community, and professional communities throughout southeastern Michigan and beyond.



THE
CONFUCIUS
INSTITUTE

WELCOME!

欢迎!

Welcome to the Confucius Institute at Wayne State University! With the help of Hanban: Chinese Language Council International, Wayne State University, Huazhong University of Science and Technology, and generous individual donors, we are happy to present our many highly successful programs spotlighting Chinese language and culture. Our primary mission is to serve southeastern Michigan, but we also reach out to the entire state, to many communities across China, and through our video productions, to most of the world! We invite you to peruse this view book, which highlights our programs, and to visit or contact us regarding any interest you may have in Chinese language or culture!

诚挚欢迎各位光顾韦恩州立大学孔子学院! 多亏中国国家汉办的大力支持、华中科技大学和韦恩州立大学鼎力帮助以及各界友好人士的慷慨捐赠, 我们非常荣幸地在此展示韦恩孔院近年来在汉语语言教学和中华文化传播方面取得的突出成就。虽然我们的初衷是服务于美国密西根州东南部地区, 但是我们的项目却覆盖了整个密西根州, 并且借助自制的语言教学视频节目遍及到中国很多地区乃至世界大部分地区。我们在此诚挚地邀请大家特别关注和仔细阅读此本图文并茂的宣传手册, 它聚焦了我们孔院近年所有实施完成的项目成果。但凡您有涉及汉语语言和中华文化方面的任何问题, 请访问我们孔院、联络我们孔院!



Robert L. Thomas
Founder
创办人
罗伯特·托马



John R. Brender
Director
孔院院长
约翰·布兰德尔



Xingli Fan
Vice Director
孔院副院长
范杏丽

CONFUCIUS INSTITUTE AT WAYNE STATE UNIVERSITY

Welcome.....1

K-12

K-12 Outreach.....	4
Immersion Obstacle Course.....	5
Art Contest.....	6
Michigan China Quiz Bowl.....	7
China Corps Summer Camp.....	8
High School Speech Contest.....	9
High School Summer Program in China.....	10
Box Exchange Program.....	11
Confucius Classrooms.....	12

UNIVERSITY

Confucius Café.....	13
China Corner.....	14
Chinese Holiday Galas.....	15
Chinese Language and Culture Learning Community.....	16
Summer Service Learning Program in China.....	17
Hanban Scholarship Programs.....	18
Chinese Language Testing.....	19
University Chinese Speech Contest.....	20
Programs with Chinese Universities.....	21
Dragon Boat Racing.....	22

PROFESSIONAL

CLAM: Chinese Language Association of Michigan.....	23
Professional Outreach.....	24
Sponsored Performances.....	25
Cooking Contest.....	26
Outside Events and Partnerships.....	27
“Learn a Chinese Phrase” Video Series.....	28
Cyber Education Project.....	29
Educational and Promotional Videos.....	30
Social Media.....	31

ABOUT US

Visiting Scholars.....	32
Resources.....	33





K-12 OUTREACH

Upon request, Chinese graduate assistants visit schools throughout southeastern Michigan where they introduce basic aspects of Chinese language and culture in cooperation with classroom teachers. Offerings include, but are not limited to calligraphy, fan dancing, tai chi, paper cutting, paper folding, traditional Chinese clothing and Chinese language practice.

中小学汉语支教

根据学校要求, 孔院研究生汉语助教前往东南密西根州各校, 与当地汉语教师一起教授汉语语言与中国文化知识。教学项目包括书法、太极扇、剪纸、折纸、传统中国服饰及语言练习等等。



“

Thank you so much for bringing authentic Chinese cultural experiences into the classroom! Our students have always enjoyed the outreach program--especially the Taiji fan dance. It is their favorite Chinese class ever! We greatly appreciate everything that you do for our students.”

*Emily Hung
Chinese Teacher, Rochester Community Schools*

“

Our students really enjoyed the time that the outreach team spent with them in our classroom last year. They were excited to apply their Chinese speaking skills when they went to each station to complete the task according to the topic. They also felt accomplished when they could use their speaking skills with native speakers they didn't know—and they felt comfortable doing it! ...And when they recognized the faces they saw on the “Learn a Chinese Phrase” videos, they were especially excited!”

*Michelle Tang
Cranbrook School*



IMMERSION OBSTACLE COURSE

A hallmark of the K-12 Outreach Program is the Immersion Obstacle Course, where students complete tasks at simulated restaurants, stores, taxis, and other stations using only Chinese. Those who complete the obstacle course may win a prize!

沉浸式汉语教学

中小学汉语支教项目的一大亮点即沉浸式汉语教学课程，学生在课堂中必须完全使用汉语，在餐馆、商场、出租车等各种模拟场景中完成交际任务，完成任务学生可获得相应奖品。



ART CONTEST

The WSU-CI sponsors an art contest each year in conjunction with the Michigan China Quiz Bowl. Elementary, middle school, and high-school artists are invited to announce the Michigan China Quiz Bowl using the year's Chinese zodiac animal and at least four Chinese characters. The contest includes poster, t-shirt, and 3-D divisions.

艺术设计大赛

韦恩州立大学孔子学院每年在密西根中文知识竞赛前赞助举办生肖艺术设计大赛。参赛组别分为：小学组、初中组、高中组。参赛选手须用当年的生肖动物和趣味汉字（至少四个）表现中国文化和汉语知识。参赛作品类型包括：海报、T恤和3-D作品。

“

The year of the Rooster art contest was a great opportunity to test my skills as an artist in the world. Before this contest, I had never entered in an art competition. The contest helped me think more about how to manage my time, and boosted my confidence in my artwork. I am glad I was able to participate and receive an award.”

*Annika Hauser-Brydon
Student, Baker Middle School*





MICHIGAN CHINA QUIZ BOWL

The Michigan China Quiz Bowl is an annual competition where non-native and non-heritage students of Chinese test their knowledge of Mandarin and Chinese culture in a quiz bowl format. Divisions are designated for students in first and second-year middle school classes and first through fourth-year high school classes. In addition to knowledge of Mandarin, students must be familiar with Chinese geography and idioms from the WSU-CI's "Learn a Chinese Phrase" video series, available on Youtube and other social media sites.

密西根中文知识竞赛

一年一度的密西根中文知识竞赛面向密西根地区母语非汉语和无汉语背景的学生，旨在检测学生的汉语语言和文化知识。比赛按照学习年限分为初中组一年、初中组两年，高中组一年、高中组两年、高中组三年和高中组四年。除了汉语语言知识外，学生须掌握中国的文化知识、地理知识和韦恩州立大学孔子学院制作的“两分钟趣味学汉语”视频系列知识。该视频已上传至Youtube网站和其他社交网站。





“

I think it is a good mix of fun for the summer, but also it is the way of learning things about Chinese that is very interesting. I want to say thanks to all the teachers for answering all of my questions patiently. They made me feel like my questions were important. They went out of their way to make sure I understood things. Thank you for making this camp one of my favorite things this summer!”

*Elena Deegan-Krause
Student, Ferndale High School*

CHINA CORPS SUMMER CAMP

The China Corps Summer Camp is offered the first two weeks of August at Wayne State University in Detroit. Teachers offer martial arts and language courses in the morning, along with cultural activities in the afternoon, such as ping pong, dancing, singing, paper cutting, cooking, calligraphy, and traditional games. Students ultimately provide a final performance for parents, Wayne State staff, and invited guests.

中国团汉语夏令营

每年八月的前两周，孔子学院都会在密西根州韦恩郡、奥克兰郡和马克姆郡等地举办为期两周的中国团汉语夏令营活动。每天上午，中文教师为学生们教授汉语语言知识和中国功夫技能，下午为学生们提供丰富多彩的文化活动，包括乒乓球、中国舞、中国歌、折纸、剪纸、烹饪、书法、中国传统游戏等。夏令营结束时，学员们将为父母、韦恩州立大学教师及特邀嘉宾献上精彩的汇报演出。





HIGH SCHOOL CHINESE SPEECH CONTEST

In May 2015, the WSU-CI hosted the Midwest Chinese Bridge Speech Contest for High School Students at the Wayne State University Law School. The successful contest included several honored judges, who were entertained by participants from Michigan, Ohio, Illinois, Indiana, Iowa, Minnesota, and Kansas. The annual contest, sponsored by the Chinese Consulate of Chicago, is hosted by a different Confucius Institute each year, with students encouraged to participate from all states within the Chicago Consulate's jurisdiction.

美国中学生“汉语桥”中文演讲比赛

2015年5月,韦恩州立大学孔子学院在法学院举办了美国中西部中学生“汉语桥”演讲比赛。比赛邀请了深受选手喜爱的资深裁判以及来自密西根州、俄亥俄州、伊利诺伊州、印第安纳州、爱荷华州、明尼苏达州和肯萨斯州的优秀选手。本次比赛由芝加哥中国领事馆赞助,每年由不同的孔子学院举办,吸引了芝加哥领事馆辖区的各州学生。



“

The Summer Camp program was one of the greatest experiences of my life. Not only was I able to immerse myself near fully into an entirely different culture, but I was also able to sightsee as a tourist would. The classes were interesting; no day was boring, and my Chinese speaking ability skyrocketed. This trip engraved Chinese into the stone that is my academic future; it solidified Chinese as something I would continue to study throughout college. The trip was a wonderful experience and I think that anybody who is afforded the opportunity to go, should most definitely go.”

Joseph Ryan Carpenter
Student, Troy High School

HIGH SCHOOL SUMMER PROGRAM IN CHINA

The High School Summer Program in China allows high school students from southeastern Michigan to spend two weeks in Wuhan and Beijing, where they study Chinese, take part in various cultural activities, and enjoy sightseeing. All in-country expenses are provided by Hanban: Chinese Language Council International. Since 2008, WSU-CI staff have interviewed and screened participants, selected chaperons, and coordinated visa and travel arrangements. Beginning in 2018, a third party will oversee the administration of this program.

高中生汉语桥暑期夏令营项目

高中生汉语桥暑期夏令营项目让东南密西根地区的高中生们有机会前往武汉和北京参加为期两周的暑期夏令营。在此期间,学生们可以快乐地学习汉语,体验生动有趣的文化活动,感受当地的风土人情。学生在中国境内的学习、参观、旅游、住宿等费用均由中国国家汉办承担。汉办即:中国国家汉语国际推广领导小组办公室(简称汉办)。

2008年以来,韦恩州立大学孔子学院负责组织夏令营学员的招募及面试,并为夏令营选择领队老师,同时协助学生办理签证以及准备各项旅行事宜。从2018年起,该项目将由第三方负责承办。



BOX EXCHANGE PROGRAM

The Box Exchange Program pairs K-12 classrooms in the Greater Detroit area with classrooms in China. American students prepare boxes containing pictures, DVDs, and memorabilia from their schools and hometowns and send them to students in China at the same grade level. The Chinese students, in turn, reciprocate with a box of their own. The exchange provides a vital learning experience for students in both countries!



礼物交换项目

中美学校礼物交换项目旨在推动大底特律地区的中小学与中国国内中小学建立姊妹学校关系。美国学校的学生和中国联谊学校年龄相仿的学生互送礼物。礼物盒里装有他们各自学校和家乡的照片、光碟及纪念品。该活动为大洋两岸的学生们提供了相互学习的宝贵机会。

CONFUCIUS CLASSROOMS

The Confucius Institute at Wayne State University has provided funding for five Confucius Classrooms in the Metropolitan Detroit area. While Hanban awards money and educational technology to these selected schools, the WSU-CI offers outreach programs and event partnerships.

孔子课堂

韦恩州立大学孔子学院在大底特律地区开设了五个孔子课堂。除汉办提供的资金和技术支持外，韦恩州立大学孔子学院还为这些孔子课堂提供额外的汉语支教和项目合作。



孔子课堂

Confucius Classroom
at Fitzgerald Public Schools



孔子课堂

Confucius Classroom
at L'Anse Creuse Public Schools



孔子课堂

Confucius Classroom
at The Lamphere Schools



孔子课堂

Confucius Classroom
at Redford Union Schools



孔子课堂

Confucius Classroom
at University Liggett School

“

The Cafe is a great place to meet and make good friends with a shared interest in Chinese culture, language, and history. The varied discussion and lecture topics always provide exciting new insights.”

Dave Gimby
Automotive Engineer

CONFUCIUS CAFÉ

Each Thursday between 12:30 and 1:30 PM during fall and winter semesters, the WSU-CI hosts an informal gathering known as the Confucius Café, with lectures about China and Chinese culture. Refreshments are available along with opportunities to converse in English or Chinese. About 40 students, faculty, and staff come to the Confucius Café each week.

孔子茶座

每周四午间12:30-1:30, 孔子学院会邀请韦恩州立大学师生及附近社区居民来孔子学院参加一个非正式的聚会——孔子茶座。茶座提供关于中国和中国文化的讲座、表演以及中式简餐茶点。孔子茶座为爱好汉语语言和中国文化的师生创造了中英文互动的机会。每周大约有40名学生和教职员工参加。



“

The Confucius Institute at Wayne State University has provided an amazing opportunity for my son to continue his study of Mandarin. This program is vital to exposing our children to Chinese culture, and broadens our awareness of Chinese customs and traditions. The teachers are amazing. They are fully vested in assuring you learn to speak, read, write and understand the language and its many nuances.”

*Chrystal Ridgeway Beckford
Parent*



CHINA CORNER

The WSU-CI offers an informal opportunity for students of all levels to practice their Chinese, Monday through Wednesday from 3-5 PM during Fall and Winter semesters. Native speakers of Chinese converse directly with students or help students converse with each other.

汉语角

韦恩州立大学孔子学院为各水平层次的汉语学习者创建一个练习中文的非正式平台。秋冬季学期的每周一至周三下午3点到5点，来自中国的汉语教师将与学生直接用中文交流学习，或者组织学生开展组内会话练习。





CHINESE HOLIDAY GALAS

The WSU-CI teams up with the WSU Chinese Students and Scholars Association to host an annual Chinese New Year gala for over 500 students and community members. Local dance groups, musicians, singers, and dramatists offer their talents as WSU community members enjoy an authentic Chinese New Year celebration.

The WSU-CI also celebrates Dragon Boat Festival by sponsoring a team at the annual Capital City Dragon Boat Race in Lansing, Michigan. Other Chinese holidays, such as Lantern Festival and Mid-Autumn Festival are also celebrated independently or as part of the weekly Confucius Café offerings. And, of course, who could forget Confucius' birthday???

中国节日庆典

连续几年，韦恩州立大学孔子学院与韦恩州立大学华学生学者联合会通力合作为当地五百多名学生和社区人员举办了新年庆祝晚会。当地舞蹈团、音乐家、歌手和戏剧家为韦恩社区的群众带来了原汁原味的中国新年文化体验。孔子学院也庆祝龙舟节，每年都赞助一个参赛队伍前往密西根州兰辛市参加当地的龙舟赛。

不仅如此，孔子学院也独立举办其他节日庆典活动或者借茶座之时庆祝中国其他重大节日，如元宵节、中秋节等。当然，谁会忘记孔子的生日呢？



CHINESE LANGUAGE AND CULTURE LEARNING COMMUNITY

The Chinese Language and Culture Learning Community (CLCLC) has traditionally been a one-credit, self-directed course, where students attend and post online comments on Chinese cultural events. Learning Community members take part in an overnight visit to Chinatown in Chicago, where they attend lectures, visit museums, take part in walking tours, and enjoy authentic Chinese cuisine.

汉语及中国化学社项目

汉语及中国化学社项目是一门含学分的自主性课程。学生参加活动后需选择一个与中国文化相关的话题做课程报告。汉语及中国化学社的成员通常会前往芝加哥的中国城观摩、游览、听讲座、参观华人博物馆以及体验正宗的中国美食文化。



SUMMER SERVICE LEARNING PROGRAM IN CHINA

Each summer, WSU and other non-Chinese students team up with students from Tsinghua University to teach English at rural sites throughout China. Students may enroll in a corresponding course that requires reading and journal assignments, as well as conducting independent research. Participants enjoy a few days of sightseeing in Beijing before and after leaving for their assigned destinations. Students overwhelmingly report that their experiences have helped redefine their self-perception and instilled a greater sense of personal independence.

暑期中国社会实践

每年暑期,韦恩州立大学志愿者(非汉语母语者)与清华大学支教团队一起分赴中国乡村各地,教授当地中小学生英语及其他课程。韦恩州立大学的学生需完成相关资料的阅读、撰写日记和原创性研究等任务。美国志愿者在实践活动开展前后可在北京参观游览。据暑期夏令营参与者的反馈,暑期中国社会实践的经历让学生们对自我价值有了新的认识和定位,同时也培养和增强了他们自身的独立性。





HANBAN SCHOLARSHIP PROGRAMS

Thanks to generous scholarships offered by Hanban, approximately 40 WSU students have completed one or more semesters of study at universities across China. Many have continued to work or study in the Middle Kingdom, with some alumni earning advanced degrees. Several participants have continued to live in places like Wuhan, Dalian, Hefei, Shanghai and Hangzhou after completing their studies.

中国国家汉办奖学金

感谢中国国家汉办奖学金项目的大力资助，迄今为止40多名韦恩州立大学学生在中国多个大学完成了一个或者多个学期的汉语语言学习课程。课程结束后，他们中有很多人选择继续留在中国工作或者学习，包括在中国大学里攻读更高的学位。许多学生选择在武汉，大连，合肥，上海，广州等地继续完成学业。



“

Thanks to the scholarship's generous funding, I was able to afford a full school-year of Mandarin study at a top Chinese university, and . . . practice my speaking skills with every-day Chinese people. The scholarship also allowed me to travel throughout the country, experience regional customs and cuisines, and see the wonders of China's natural landscapes and rich history. In the international program, I met tons of people from China and all over the world, and fostered many close relationships that I will cherish for the rest of my life."

Tim Papich
Alumnus, Wayne State University



CHINESE LANGUAGE TESTING

HSK TESTING

The WSU-CI offers the HSK exam, which assesses Chinese language proficiency for non-native speakers of Chinese. The HSK exam is required for students seeking Confucius Institute and other scholarships to study in China.

汉语水平测试

韦恩州立大学孔子学院为母语非汉语者提供汉语水平考试 (HSK)。通过HSK考试是汉语学习者赴中国学习并成功申请孔子学院或者其他奖学金的必要条件之一。

YCT TESTING

Non-native speakers of Chinese who are under the age of 15 may apply to take the YCT (Youth Chinese Test) through the Confucius Institute at Wayne State University. The WSU-CI currently offers Level 1 and Level 2 testing.

中小學生汉语考试:

未满15岁的母语非汉语学习者可以在韦恩州立大学孔子学院参加YCT考试。(中小學生汉语考试)。现阶段韦恩州立大学孔子学院提供YCT1级和2级的考试服务。



UNIVERSITY CHINESE SPEECH CONTEST

The WSU-CI staff takes a special interest in coaching WSU students, who compete in Chinese speech and talent competitions hosted by other Midwestern Confucius Institutes. Staff members have taught participants to dance, recite poems, and even play Chinese musical instruments!

美国大学生“汉语桥”中文演讲比赛

韦恩州立大学孔子学院热衷于培训韦恩州立大学学生参加由美国中西部的众多孔子学院举办的中文演讲比赛和才艺比赛。除了帮助志愿者准备演讲之外,孔子学院员工还训练参赛者的中华才艺,如舞蹈、诗朗诵以及中国乐器演奏。

“

The Midwest Chinese Bridge Speech Competition was my time to showcase all that I have learned and accomplished through my years studying at WSU's Confucius Institute and HUST. With dedication and the excellent coaching from everyone at the CI, the speech contest gave me a great sense of pride and gratitude towards the CI, resulting not only from my language skills, but also from the courage I received from everyone's support. I was even able to play a song on the guzheng!

*John Kolbe
Wayne State Alumnus*





PROGRAMS WITH CHINESE UNIVERSITIES

The CI staff at WSU has facilitated meetings between Wayne State officials and their counterparts at Huazhong University of Science and Technology, Hubei University, Wuhan Institute of Technology, Wuhan University of Science and Technology and Huazhong Normal University. The strong partnership between Wayne State University and Huazhong University of Science and Technology has been instrumental in regard to facilitating China-based programs and the vast majority of programs and events at this Confucius Institute.

与中国大学的交流项目

孔子学院促成了韦恩州立大学与其合作院校华中科技大学以及湖北大学、武汉工程大学、武汉科技大学、华中师范大学之间的合作会谈。韦恩州立大学与华中科技大学强强联合，有助于促进立足于中国及其文化的各个项目的发展，同时将帮助孔子学院开展更多的项目与活动。

“

What an amazing experience! Twenty-two people, working as a synchronized team, propelling a massive boat at incredible speed over the water on a beautiful summer day in Michigan. I can easily understand why the tradition of Dragon Boat Racing has persisted for 2,500 years.”

*Thuy Gimby
2017 Dragon Boat Participant*



DRAGON BOAT RACING

Since 2014, the WSU-CI has taken part in the annual Capital City Dragon Boat Race, sponsored by the Women’s Center of Greater Lansing. The annual fund-raising activity hosts teams sponsored by various public and private organizations, including Michigan Confucius Institutes.

Teams consists of 18 rowers (with a minimum of eight women), a drummer and a flag catcher responsible for snatching a buoyant flag at the finish line. The WSU-CI has won a medal every year thus far!

划龙舟比赛

从2014年起，韦恩州立大学孔子学院每年都参加由兰辛妇女中心举办的“州府龙舟赛”。这个年度的筹款活动吸引了不同公立和私立机构的参与，包括密西根的几所孔子学院。

每支参赛队伍由18名划船手（至少8名女划船手）、1名鼓手和1名终点夺旗手组成。韦恩州立大学孔子学院自参赛以来每年都能获得一枚奖牌！





CLAM: CHINESE LANGUAGE ASSOCIATION OF MICHIGAN

The WSU-CI founded CLAM: Chinese Language Association of Michigan in 2008. The organization provides an annual conference for K-16 educators and advocates of Chinese language and culture to share practical ideas about teaching and learning. With a keynote address and up to 25 presentations, the annual November conference draws over 120 participants from schools and colleges across the state and beyond.

密西根州中文协会

2008年,韦恩州立大学孔子学院创建了密西根州中文协会。该协会旨在为广大中小学教师和教育工作者提供一个交流平台以便更好地分享课程教学与项目组织管理的实践经验。每年的密西根中文协会都会邀请一位主讲人和25位特邀嘉宾作主题报告并发表演讲。大会每年都会吸引超过120名来自密西根州及周边地区的与会者参会。



“

I am very thankful for my opportunity to participate in the Chinese Language Association of Michigan 2016 Conference as both a student and presenter. I found both roles enriching and was refreshed by the enthusiasm of all of the attendees.”

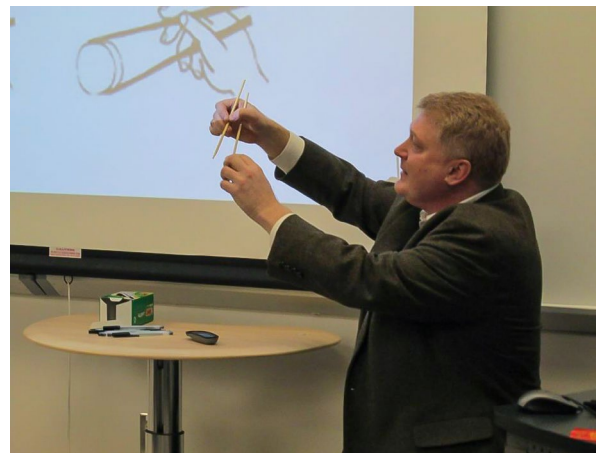
*Benjamin Henderson
Student, Wayne State University*

PROFESSIONAL OUTREACH

Upon request, the WSU-CI staff provides Chinese language lessons and lectures about Chinese culture to professional organizations such as the Macomb Cultural and Economic Partnership, the US Attorney's Office, US Citizenship and Immigration Services, local schools, and universities.

专业汉语拓展课程

应各类团体邀请, 韦恩州立大学孔子学院向专业机构团体提供中国语言和文化知识课程讲座。截至目前为止, 韦恩州立大学孔子学院的服务对象包括克姆文化经济协会、美国律师事物办公室、美国移民局底特律分部和当地社区及学校。





SPONSORED PERFORMANCES

The WSU-CI sponsors a number of performances, often in conjunction with other US Confucius Institutes. As a result of these efforts, visiting troupes from China have entertained appreciative Detroit audiences with folk music, martial arts, and acrobatics.

赞助活动

韦恩州立大学孔子学院经常与美国其他的孔子学院一起赞助中国文化演出。通过这些孔子学院的不断努力,来自中国的访问歌舞团得以为底特律的观众们献上民乐、武术和杂技等精彩表演。



COOKING CONTEST

Each year, the WSU-CI partners with the Association of Chinese Americans in sponsoring an annual Chinese cooking contest. Local teams, consisting of four members, prepare creative and delicious dishes according to parameters set by judges. Community members are invited to watch the preparations, sample the cuisine, and cast votes along with the judges.

中华厨艺大赛

每年韦恩州立大学孔子学院都与美华协会一起举办中华厨艺大赛。每支参赛队伍由4个成员组成，根据裁判的要求准备既有创意又美味的菜肴。社区成员们受邀观摩做菜准备工作，品尝美食，和评委们一起投票评选菜肴。



“

The best part about studying Chinese culture is that Chinese food is a culture in and of itself! In addition to providing a fantastic opportunity to see and sample Chinese cuisine, the Chinese Cooking Contest also helps build bridges between Detroit's Chinese community and those that are studying Chinese culture and language.”

*Dean Smith
Alumnus, Wayne State University*





OUTSIDE EVENTS AND PARTNERSHIPS

The WSU-CI is frequently invited to promote its events and programs at such venues as the WSU Global Fair, Study Abroad Fair, Career Day, and Foreign Languages Day. Additionally, staff members attend academic conferences, professional and municipal events.

外部活动与合作

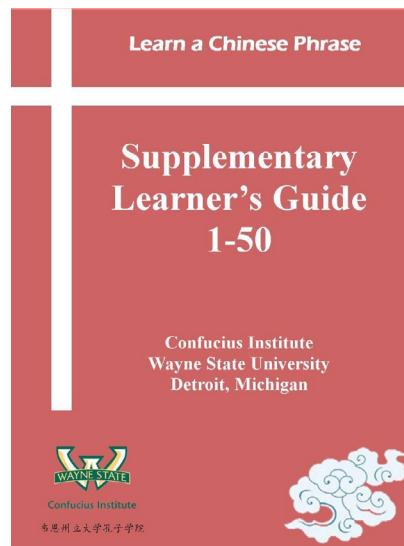
韦恩州立大学孔子学院经常受邀在韦恩州立大学世界博览会、留学交流会、职业日和外语日等活动中宣传自己的项目。不仅如此，孔院工作人员还参与了其他学术会议、社区活动和市政项目。

“LEARN A CHINESE PHRASE” VIDEO SERIES

The WSU-CI has produced a series of over 100, two-minute videos, spotlighting amusing Chinese idioms. Each video features a curious learner and a native speaker of Chinese, who introduce a Chinese idiom and its meaning, then provide proper pronunciation and an opportunity for viewers to repeat the phrase. Supplementary videos, learning guides and a mobile app have been designed to augment vocabulary introduced in each video. App2Brain named “Learn a Chinese Phrase” one of the “Top 10 Free Videos & Playlists for Learning Chinese.” The free Mobile App is available for Apple and Android products.

“两分钟趣味汉语教学”视频系列

韦恩州立大学孔子学院精心制作了一百多个两分钟趣味汉语教学视频。每个视频由一个中文学习者和中文母语者演绎，介绍并解释一个中文俗语，提供正确的读音及让观众复述练习的机会。针对视频中出现的词汇，孔院还特地制作了词汇拓展辅助教学视频，学习指导手册以及手机客户端。App2Brain 博客将“两分钟趣味汉语教学”视频列为“十大免费的中文学习视频系列”之一。免费的手机客户端可以在苹果和安卓系统上使用。



Video Supplementary

Learn a Chinese Phrase

chuīniúpí 吹牛皮 **Blowing the Cow Hide**
"Exaggerating"

Example: Tā zài chuīniúpí. 他在吹牛皮。
吹 v. to blow; to inflate

Tā zài chuī qìqiú.
他在吹气球。
He is blowing up a balloon.

Xiǎohái xǐhuān chuī pàopào.
小孩喜欢吹泡泡。
Kids like to blow bubbles.

Tā chuī sǎkǎosī.
他吹萨克斯。
He plays (blows) the saxophone.

Tā chuī húlushì.*
他吹葫芦丝。
He plays (blows) the Hulusi.

nǐú 牛 n. cow; ox; bull; bovine

nǐupái 牛排	steak lit. cow rib	yí kuài niúpái 一块牛排	a (piece of) steak
niúròu 牛肉	beef lit. cow meat	yí pán niúròu 一盘牛肉	a plate of beef
niúniǎi 牛奶	milk lit. cow milk	yí bēi niúniǎi 一杯牛奶	a glass of milk
niúpí 牛皮	leather lit. cow leather	yí zhāng niúpí 一张牛皮	a piece of leather

Cultural Note:
People of the Yellow River Bend would inflate cow or sheep hide to make a raft, which required a great deal of air. "Blowing the cow hide" has thus become the equivalent of the expression "to be full of hot air" or "bragging". Additionally, blowing cow hide also refers to inflating an object to a size larger than originally intended, thus providing the equivalent of "exaggerating".

* húlushì 葫芦丝: a Chinese wind instrument

Learn a Chinese Phrase

The Confucius Institute at Wayne State University
韦恩州立大学孔子学院

Learn a Chinese Phrase

1. 暗恋 / Dark Love >
2. 吊胃口 / Hanging Someone's A... >
3. 云里雾里 / Inside Cloud Inside F... >
4. 小气鬼 / Little Air Ghost >
5. 丢三落四 / Lose Three Forget F... >
6. 新手 / New Hand >
7. 装深沉 / Pretend Deep and Heavy >
8. 扫货 / Sweeping Goods >
9. 万人迷 / Ten Thousand Fans >
10. 恶作剧 / Wickedly Created Dra... >

xīn - new; fresh

New Hand

新手 我车开是

Scramble Reset Prev Next

0:00:11

Cards remaining: 8

玩具

Select Definition

- exist; to store
- office; duty
- toy
- direction; square; just
- crowd; flock

Don't Know



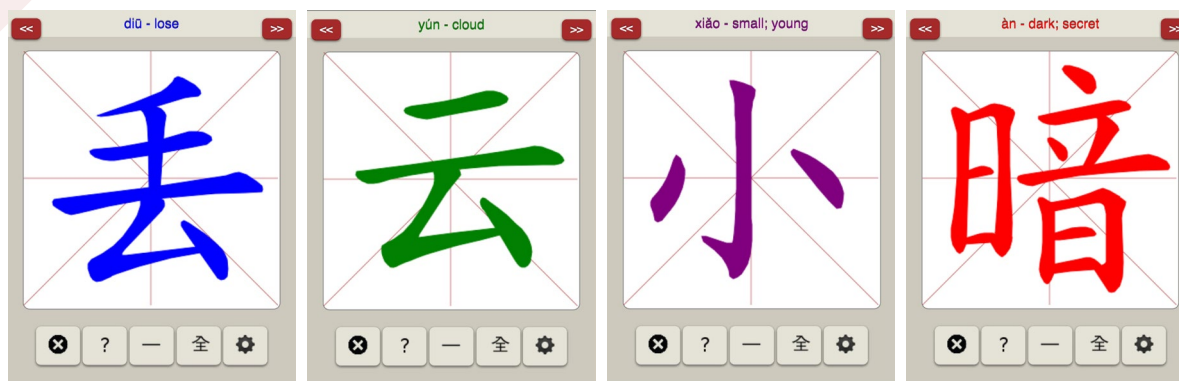
zài jiàn
再 见

CYBER EDUCATION PROJECT

In the fall of 2016, the WSU-CI partnered with the Cyber Education Center in Redford Township, Michigan to produce accompanying videos for the highly successful textbook series, "Easy Steps to Chinese". Short skits were created in accordance with lesson dialogues and then interspersed with short explanations and observations. The result is a lively resource that exposes students to native Chinese dialogues with quick, helpful hints to maximize learning. A pilot program is currently underway with J.E. Clark Preparatory Academy in Detroit.

网络远程教育项目

2016年秋，韦恩州立大学孔子学院与密西根雷德福德镇的网络远程教育中心共同制作了广受好评的“轻松学中文”教科书视频系列。每篇课文均配制短片对话以及中英文讲解与点评。该系列教科书生动地展现了中国人地道的汉语情景对话，能快速有效地提升汉语学习成效。目前，网络远程教育试点项目即将在底特律J.E. Clark 预科学院正式开展。



EDUCATIONAL AND PROMOTIONAL VIDEOS

The WSU-CI has produced several videos focusing on Chinese culture. The following videos are available on the WSU-CI website, Youtube, Youku and other social-media:

教育项目推广视频

为了让更多人能够全面地了解中国语言和文化，韦恩州立大学孔子学院制作了以下视频短片(可登录韦恩州立大学孔子学院官方网站、Youtube、优酷和其他媒体网站观看)。

- Learning Chinese in Detroit 《在底特律学汉语》
- Young Americans in China 《留学中国的美国大学生》
- WSU New Year's Video 《韦恩州立大学中国新年庆典》
- K-12 Outreach 《中小学汉语支教》
- Art Contest 《艺术设计大赛》
- WSU-CI in 12 Minutes 《12分钟说韦恩州立大学孔子学院》
- WSU-CI in 3 Minutes 《韦恩州立大学孔子学院3分钟介绍》
- Summer Service Learning in China 《暑期中国社会实践》
- The Michigan China Quiz Bowl 《密西根中文知识竞赛》
- China Corps Summer Camps 《中国团汉语夏令营》



SOCIAL MEDIA

The WSU-CI makes its presence known through various social media, such as its university-hosted website, university and local media outlets, Facebook, Youtube, Youku, Pinterest, Twitter, Tumblr, Google+, blogs, and We-chat.

社交媒体平台

韦恩州立大学孔子学院下设了多个交流互动平台: 如孔院官方网站、高校和当地媒体平台、脸书、Youtube、优酷、拼之趣图、推特、汤博乐、谷歌、博客以及微信。

WSU-CI website: <https://clas.wayne.edu/ci>

Facebook: <https://www.facebook.com/ciwsu/>

Youtube: <https://www.youtube.com/user/ciwsu>

Twitter: <https://twitter.com/wsuconfucius>

Flickr: <https://www.flickr.com/photos/wsuconfucius/albums>



Jiuming Liu
2008-10



Yi Wang
2010-11



Li Liang
2011-16



Xingli Fan
2016-



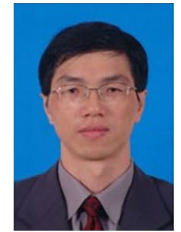
Congrong Dai
2008-09



Peiwei Wang
2008-10



Weiwei Fan
2009



Genhui Liu
2010-13



Yanli Wei
2008-09



Xiang Zhen
2008-09



Hui Wei
2009-10



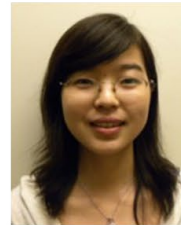
Ye Ning
2009-10



Jinger Li
2010-11



Yue Tang
2010-12



Qian Zhang
2011-12



Tian Xia
2011-12



Mengwen Zhu
2012-13



Ting Liu
2012-13



Shengxian Liu
2013-14



Nian Liu
2013-14



Yamei Wang
2013-14



Yali Han
2014-15



Jia Zhao
2014-15



Mu Zhang
2014-15



Jiawei Dong
2015-16



Haiting Xia
2015-16



Fan Chen
2016-17



Lingyi Liu
2016-17



Deling Yang
2017-18



Luhan Ran
2017-18



Huilin Chen
2017-18

VISITING SCHOLARS

Since the WSU-CI opened its doors in January 2008, it has hosted a number of visiting scholars from China, including four vice directors, four visiting professors, and more than 20 graduate assistants.

访问学者

自2008年1月成立以来, 韦恩州立大学孔子学院迎来了许多来自中国的访问学者, 包括4名孔院副院长, 4名访问教授, 以及超过20名硕士研究生助理。

RESOURCES

In April 2016, after more than eight years at the historic Maccabees Building in Detroit's Midtown, the WSU Confucius Institute moved to the first floor of Manoogian Hall, which hosts several of Wayne State's international-based centers along with the Department of Modern and Classical Languages, Literatures, and Cultures. The new location houses four offices, a spacious conference room, a break room, a video room, and a Chinese resource library. As of September 2017, plans were underway to provide a satellite location on the third floor of the Jeffress Center at Schoolcraft College in Livonia, Michigan.

资源库

2016年4月，于底特律中心城区具有历史意义的Maccabees大楼办公长达八年之久的韦恩州立大学孔子学院搬迁至校区内Manoogian Hall大楼，这里有韦恩州立大学多个国际背景的院系，包括现代和古代语言学系、文化和文学等院系。新的办公区设有四间办公室、一间宽敞的会议室、一间休息室，一间音像制作工作室和一间图书资料室。自2017年9月以来，为了加强孔子学院的辐射力，拓展孔子学院业务范围，我们孔院一直致力在密西根州利沃尼亚市斯库克拉夫特学院设立一间孔子学院办公室，该办公室拟设在该学院校园内杰夫瑞斯中心的第三层楼。斯库克拉夫特学院是密歇根利沃尼亚市一所历史悠久的两年制综合社区学院，它和韦恩州立大学部分学科互通学分，在教学和科研领域一直都有良好的交流与协作。



Above: Manoogian Hall resources

Left: Satellite location at Schoolcraft College



THE CONFUCIUS INSTITUTE



AT
WAYNE STATE UNIVERSITY
DETROIT, MICHIGAN

CONTACT INFORMATION

联系方式

John Brender, Ph.D.
Director
Confucius Institute
Wayne State University
197 Manoogian Hall
Detroit, MI 48201
Tel: 313- 577-3035
Email: brenderj@wayne.edu

Xingli Fan, Ph.D.
Vice Director
Confucius Institute
Wayne State University
199 Manoogian Hall
Detroit, MI 48201
Phone: 313-577-0060
Email: fanxinglishelly@gmail.com

WSU Confucius Institute
Extended Programming
at Schoolcraft College

331 Jeffress Center
18600 Haggerty Road
Livonia MI, 48152
Phone: 734-853-3450

www.clas.wayne.edu/ci/



WAYNE STATE UNIVERSITY